



Vit et travaille en France
452 Chemin de Saint-Julien
06410 Biot
France



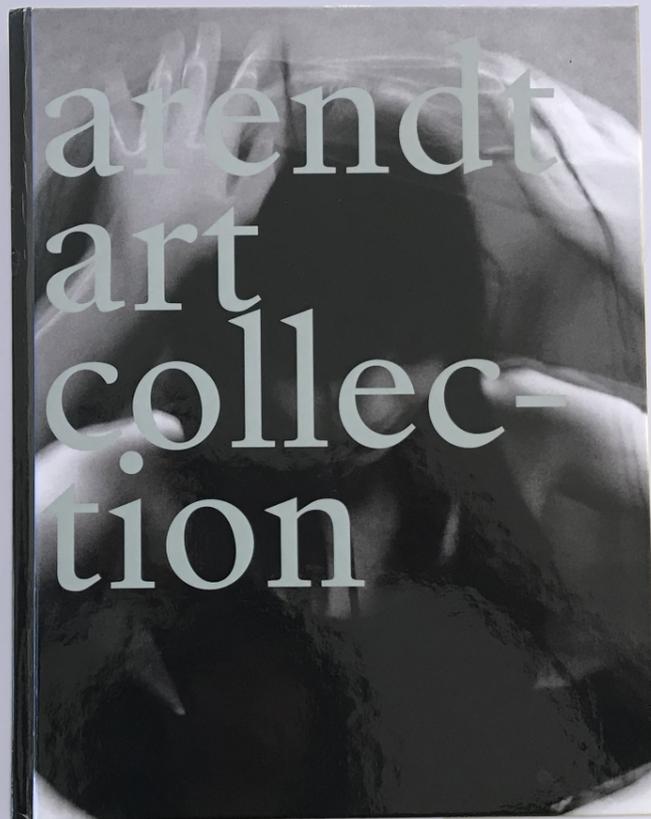
T +33 9 67 85 07 04 (F)
M +352 661 72 04 01 (L)
elvire@elvirebastendorff.net



Elvire Smith-Bastendorff

Travaux graphiques récents (sélection)





La collection arendt (catalogue, 2019)

Conception, mise en page et suivi de fabrication



“ If you are not willing to see more than is visible, you won't see anything. ”

RUTH BERNHARD, German-American photographer (1905-2006)



PAGE 17 *D'Okto, la suite (Series)*
Années 2
40 x 35 cm
2005
[arendt art collection 2016]

CORINNE MERCIADIER
Corinne Mercadier est née en 1953. Elle vit et travaille à Paris. Après avoir obtenu sa maîtrise de plasticienne, Corinne Mercadier aime photographier des lieux indéterminés ou se livrer à des ateliers d'enseignants, des objets volants qui dessinent des arabesques dans le ciel. Dans ses séries « Suite d'Okto » et « D'Okto la suite », elle réinterprète avec poésie cette ville. D'acte photographique et artistique lui permettent de la voir autrement, de voir comme elle dit : « la manière des pierres agités par l'agitation ». En 2013, elle expose au Musée Riquies d'Okto et en 2014 le musée Fotografiska de Stockholm lui consacre une rétrospective. Son œuvre est présente dans les collections de la Maison Européenne de la Photographie à Paris et du FNAC, à Paris.



PAGES 18, 19 *Tout contre (Series)*
Sans titre #1
40 x 40 cm
2008
Sans titre #5
40 x 40 cm
2014
[arendt art collection 2016]

Claudine Haidobro
Née à Paris en 1963, Claudine Haidobro vit et travaille. Sa série « Tout contre » explore l'importance de l'air à tous moments les limites du corps et de l'espace à travers une série de photographies en noir et blanc prises dans un lieu particulier. Entre recherches plastiques et performances, ses travaux photographiques se caractérisent par une prise de position engagée envers l'image de la femme. Elle a participé à de nombreuses expositions thématiques ou de groupe en France et dans d'autres pays et à des festivals comme « Encuentros de Imagen » au Portugal.

Born in Paris in 1963, Claudine Haidobro lives and works there. Her series "Tout contre" explores the self-portrait in order to show us the limits of body and space through a series of black and white photographs taken in a particular place. Between plastic research and performance, her photographic work is characterized by a commitment to the image of women. She has participated in numerous thematic or group exhibitions in France and other countries and at festivals such as "Encuentros de Imagen" in Portugal.



PAGE 41 *Portraits (Series)*
Marian
104 x 70 cm
2007
[arendt art collection 2007]

ALINE BRADU TO
Née en 1980 en France, Aline Bradu TO vit et travaille à Paris. Après avoir obtenu sa maîtrise d'Arts Plastiques, elle s'est consacrée à plusieurs domaines d'arts visuels comme la vidéo, la photographie, le dessin et le montage d'installations et la scénographie. À travers son travail, elle étudie comment la fascination et le pouvoir peuvent fonctionner et pose des questions sur la façon dont les individus perçoivent y résistent. Dans sa série « Portraits », elle met l'accent sur le portrait de jeunes personnes (pour la plupart ses amis) comme expression de la relation entre l'espace intérieur et extérieur. Elle a exposé au Musée d'Art moderne Moscou et ses vidéos ont été montrées dans différents festivals en Europe, aux États-Unis et en Inde.

Born in France in 1980, Aline Bradu TO lives and works in Paris. After accomplishing her Master's degree in Plastic Arts, Aline Bradu TO focuses mainly on visual arts, working in video, photography, drawing and installation. Through her work, she studies how fascination and power may work and questions how the individual could resist them. In her series "Portraits" she focuses on the portrait of young people (mostly her friends) as the expression of the relationship between the inner and outer space. Her work was recently exhibited at the Modern Art Museum in Moscow and her videos have been shown in various festivals in Europe, the U.S. and India.



PAGES 42, 43 *Flouline comme un enfant (Series)*
Sans titre
120 x 92 cm
2011
[arendt art collection 2013]

MARGO OVCHARENKO
Margo Ovcharenko est née en 1979 en Russie. Pour elle, la photographie est un mode de narration. Elle réalise des photographies intimes de jeunes adolescents qu'elle trouve via les réseaux sociaux et qui racontent la maladresse de l'adolescence, leur découverte de la sexualité, et le peur de la solitude. En utilisant une lumière douce et naturelle, elle photographie des corps nus dans des chambres ou des personnages qui sont apparemment habillés par une certaine mélancolie. Elle tente de capturer ses sujets dans un état plus réel que possible. Comme dans les portraits flamands et les sculptures classiques ses images ont l'expression d'une grande immobilité.

Margo Ovcharenko was born in 1979 in Russia. For her, photography is a mode of storytelling. Her intimate photographs - often of young people she finds via social media - tell tales of the awkwardness of adolescence and of the collective experience of sexual discovery, growing up, and the fear of being alone. Using soft, natural light, she photographs naked bodies in every bodyform or figures seemingly occupied by melancholia, as she attempts to capture her subjects in a state more real than posed. Like Flemish paintings and classical sculptures, her images have a certain sense of stillness.



Rasto wünda

Franck Smith

Musical score for 'Rasto wünda' by Franck Smith. It consists of three systems of music. The first system starts with a tempo marking of quarter note = 136. The second system starts with a measure rest of 7. The third system starts with a measure rest of 10. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two flats.

Copyright © 1994 Franck Smith

Liska doï

Franck Smith

Musical score for 'Liska doï' by Franck Smith. It consists of three systems of music. The first system starts with a tempo marking of quarter note = 111. The second system starts with a measure rest of 4. The third system starts with a measure rest of 7. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two flats.

Copyright © 1994 Franck Smith

Et si beaucoup vacillent à la vue des faucilles,
 beaucoup d'entre eux refusent d'accompagner la dame.
Maisie d'eau-bonne facile à l'rous des dociles;
beau, doux, chanteur heureux j'ose d'acter au panier à lames,

Je la veux à genoux m'implorant de poursuivre
 le va-et-vient bestial source de sa jouissance
de l'aveu pas de loop, main pleurant le jour cuire,
je savais bien - géniale course de sage luisance -

et dans l'estase ultime, aux confins de l'orgasme,
 je saisis la faux de la vierge encore chaude
aidant les stases matines, au son fin de l'orgue-dôme,
que plaisirs et badards se la pignent en morceaux.

et tailladerai la robe mouillée de ma semence.
Bétail à trait d'aphone, souillé demain l'avance.

SCÈNE III

CEST ESCORTÉ DE VERS ET DE CHENILLES
 VERDÂTRES QUE JE FAIS LE CHEMIN AU MANOIR
 ESCOMPTÉ. ON ME PORTE À L'HEURE DITE VERS
 LA SALLE D'ATTENTE VIDE : JE SUIS POUR LA
 JOURNÉE LE TOUT DERNIER CLIENT.

On me reçoit très bien, sans manières inutiles mais avec
 ___ *Je revois* _____ *me,* _____
 l'attention discrète des gens de goût.
 _____ *distrait,* _____ *de bout,*

L'endroit est mal meublé, quasiment dépourvu,
 _____ *étali peuplés* _____ *des* _____

un bouquet de violettes pour seule compagne.
 _____ *bouquets de violettes* _____ *pâles,*

De longs draps décorés descendent du plafond
 et viennent ramasser la poussière du parquet.
selon bras dévorés des cerâtes du bas finâ,
les veines bras cassés la poussent fibres. Vue parquée,

Assis tranquillement dans un fauteuil d'ébène je flâne
 du regard sur l'arrière-boutique.
 habit sans fil, devant dans un faux ceil - déveine de l'âme -
 tu repars, jures la pierre d'où pique

Un pigeon malhabile vient me faire patienter
 et j'accepte voloniers un verre de vieux bourgogne.
 l'impie. Sans maladifs, rien que taire patient et
 déjà, cette volonté impaire que mieux bougonne



Photo Laurent D'Hert
 Mise en page : Franck Smith/Banandoff
 Conception : Franck Smith
 Adressé en mai 2013 à Paris, France
 Tous droits réservés



Histoires d'une passion



Les Amis des Musées (catalogue, 2017)
Collaboration à la conception et à la mise en page





2050. Une brève histoire de l'avenir (catalogue, Les Musées royaux de Belgique, 2015)
 Conception, mise en page en 3 langues (français, anglais, néerlandais) + adaptations pour les versions numériques (français, anglais, néerlandais)



The North Star: When Art Meets the Microprocessor

After Boston and New York, Los Angeles is the third 'heart' sited on the American continent, according to Jacques Attali, and the birthplace of the microprocessor in the late 1960s. We chose to make this crucial moment with two works that featured in Cybernetic Serendipity, the first exhibition dedicated to the encounter between the computer and art, held at the Institute of Contemporary Arts in London in 1968. *Running Code* is a film by Massimiliano Giamberini and Ronan War by Charles Clout and James Shaffer are typical of early computer art. But beyond a fascination for the graphic possibilities offered by computers, these works also reflect artists' interest in the potential of computers as tools for communication.



As pointed out by Honor Bedford, and bearing in mind that Clout is a veteran of the Second World War he was decorated for his action in the Battle of the Ardennes, Ronan War, with its indiscriminately wounded toy soldiers, was a commentary on the Vietnam War at a time when the peace movement was extremely active.¹ Less than a year later, the collective Art Workers Coalition released posters in the public spaces that used images taken by war photographer Ronald Haberle during the massacre by the US military of the civilian population of the South Vietnamese village of My Lai on 16 March 1968 (*And Babies*). This action, which was highly documented in the media, was followed by a sit-in at the MAMA in New York where Guernica was then conserved as it had committed to financing this project before backing out, probably for fear of offending its donors who, as can be imagined, were probably not all supporters of the peace cause.²

And Babies raises the question of the distortion of information for artistic and critical purposes (Haberle's photographs had previously been published in LIFE Magazine, but the APIC's action gave them a new resonance). As for Clout, he clearly saw the value of using a machine designed to process information in order to reinforce the socially committed nature of his message - this reflection would be developed and amplified by others for the Software, Information Technology, its New Meaning for Art exhibition held at the Jewish Museum in New York in 1970.

¹ The exhibition was part of a broader project in which the collective artists had each made the video of their work. The video, created by James Shaffer and Ronan War, is now in the collection of the Centre for Contemporary Cultural Studies at the University of Birmingham.

² In this case, see Francis Haskell, *Art, Politics and Society: Essays of the Art Left* (Baltimore, Maryland: Johns Hopkins University Press, 1986).

The Decline of the American Empire: Towards a New Geopolitics

At ZKM (Karlsruhe) in 1999, Peter Weibel organized one of the first exhibitions entirely devoted to net art. Titled *Net Condition*, it presented a vast range of new forms of art in a world that had become digital and connected. The organizers' aim was not so much to highlight an artistic movement that was then largely unknown as to showcase the outlook of a new generation of media artists on the intersection between art, new information, communication technologies and a changing society.

Among the works presented was *24/7 Empire* by Wolfgang Staehle, a live broadcast via the Internet of a static shot of the Empire State Building filmed by a webcam. The installation is a tribute to the famous *Empire* (1964) by Andy Warhol, made on film following the same principle, which lasts more than eight hours of viewing time. Staehle then developed the process, in particular with a real panorama of Lower Manhattan filmed non-stop by a webcam situated in Brooklyn and projected in real time on the walls of the Postmaster Gallery in New York between 6 September and 6 October 2001.



When history intervened on the morning of 11 September, it suddenly changed the status of the film, propelling it to the rank of witness of the horizon of events de-faictant in which Western society was to enter. In the words of Paul Virilio:³ 'We have chosen this work to open a section dedicated to the decline of the American empire, as theorized by Jacques Attali, together with pieces bearing the same subject in the manner of a prophetic metaphor (the twin towers lost in haze by Hiroshi Sugimoto) or with dark humour (the multitude of crumpled Ronald MacDonalds by the Chapman brothers).



According to Jacques Attali, the decline (about relative of the world's leading power will in time bring profound changes in the global geopolitical order, with the rise of new countries and the dismantling of established territories into multiple entities due to armed conflicts. The interest of contemporary artists in a geography 'that would first serve the purpose of making war', to paraphrase Yves Lacoste, lies on unrepresented topics in the oeuvre of Alighiero Boetti, who dedicated most of his career and life to the subject.

He dealt with this theme in the late 1960s with 12 forms of 10 Guigno (1967 (1967-71) and *Berlin Occupied* (1969), two works related to the Six Day War and the occupation of Gaza by the Israeli army. In the same period, *Planisphere Publico* (1968), a globe similar to those found in school

³ See Virilio, *Author's Interview of Paul Virilio*, in the book of the exhibition *Le géant américain*, Paris, Coedition Centre, 20 November 2002, 26 March 2003, 1 November 2004, 17 December 2007 (<http://www.zkm-stg.de/visp/0207>).

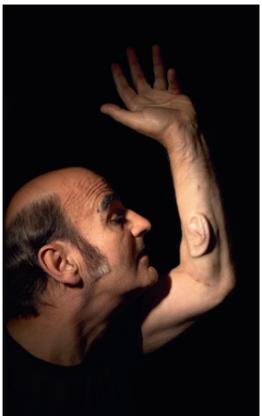
Jacques Attali observes how this society of evolution will develop into a machine that will generate software, a theme that has already been central to Philip-Lorca diCorcia (1991) (*The Cuck*, 28 years old, Los Angeles, California, USA).



Philip-Lorca diCorcia
The Cuck, 28 years old, Los Angeles, California, USA
1991-1992
120 x 120 cm
Edition: 1/10 + 1/10
Source: www.philip-lorca-dicorcia.com
© L. 2018



Advances in medicine enable the length of a human life and the capabilities of the human body to be constantly increased by the use of prostheses. This theme has already inspired many filmmakers and is also of interest to artists. For Dibac (1946), the body has become the place where radical experiments are sometimes carried out (prostheses, biotechnology, robotics, etc.). His performance *Ear on Arm* (2008) consisted of grafting an ear to his forearm. It required two surgical operations, both of which were documented and filmed. The ear was also to broadcast sound using a Bluetooth microphone. Although a serious infection necessitated the removal of the function, the performance intended to offer an 'alternative anatomical architecture'.



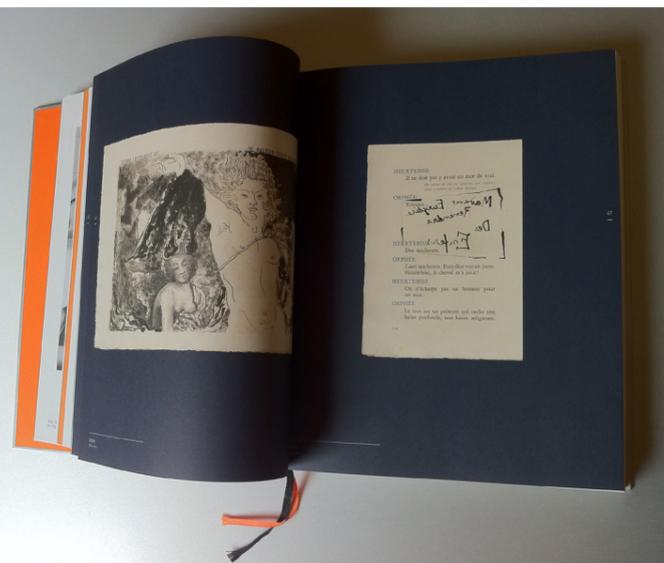
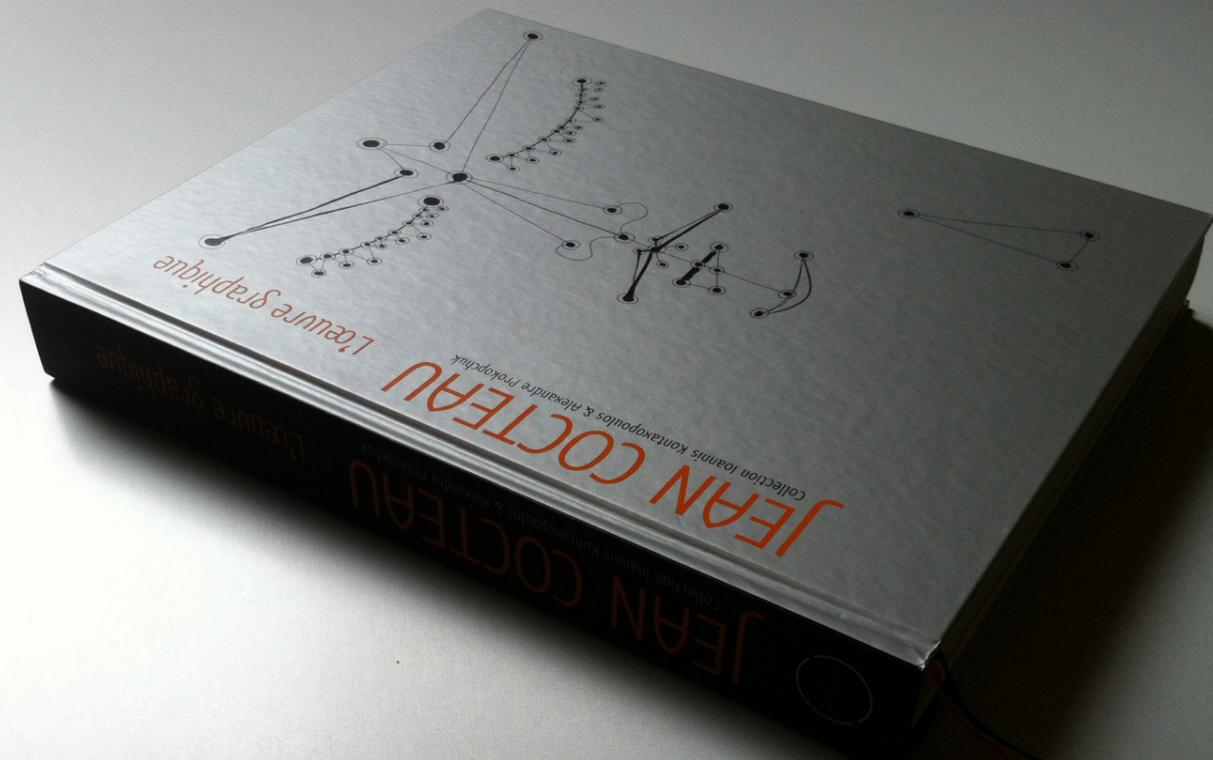
Dibac
Ear on Arm
2008
1:40 x 1:40 cm (project)
Duration of the work: 10 min
Photo: Ronan War



Utopias
Let the future test the truth!

ENTRAJOUR





Jean Cocteau, l'œuvre graphique (catalogue, Cercle Cité, 2012)

Conception, mise en page et suivi de fabrication + identité visuelle de l'ensemble de l'événement (plaquettes, affiche, vitrines, carton d'invitation, logo...)





TERUGKEER VAN DE VOLATILITEIT OP DE FINANCIËLE MARKTEN

DOOR GUY WAGNER,
BESTUURDER-DIRECTEUR VAN BLI - BANQUE DE LUXEMBOURG INVESTMENTS



Groei, inflatie en het monetaire beleid van de Federal Reserve. Die drie thema's die beleggers momenteel vertrouwen, hebben de volatiliteit op de financiële markten doen terugkeren. Is de groei- en inflatiedynamiek echt veranderd?

Amper een paar maanden geleden waren beleggers nog bezorgd over de zwakke internationale conjunctuur en de lage inflatie, die onder de doelstelling van de monetaire autoriteiten bleef. Nu lijken zij eerder te vrezen voor een overstimulering van de Amerikaanse economie en een opflakking van de inflatie. We kunnen niet ontkennen dat de Amerikaanse economie al enkele maanden een opleving kent.

De particuliere consumptie blijft de voornaamste groeimotor, en verschillende factoren zouden die onder druk kunnen zetten:

- › de spaarquote is in december teruggevallen tot 2,4%, het laagste peil sinds 2005;
- › de rente stijgt, terwijl de schuld groot is;
- › olie wordt duurder.

Het lijkt ons overigens niet realistisch te denken dat eindelijk de basis voor een duurzame versnelling van de wereldwijde economie gelegd zou zijn. Integendeel, het monetaire beleid van de centrale banken verhindert een normalisering van de situatie, en de structurele remmen op de groei zijn er nog steeds.

Bovendien dreigen de maatregelen van de Amerikaanse overheid inzake immigratie en handel de remmen nog te versterken. Ten slotte is het economisch herstel van de afgelopen jaren in grote mate te danken aan de stijging van de prijzen van financiële activa en vastgoed.



INFLATIE: TWEEDE BELANGRIJKE THEMA VOOR BELEGERS

Op inflatiegebied dringen zich twee vragen op:

1. Zullen de lonen sneller stijgen?

De werkloosheid in de VS is in de afgelopen jaren fors gedaald en zou binnenkort zelfs onder 4% kunnen dalen. In het verleden zou zo'n laag percentage loonspanningen veroorzaken hebben. Sinds de financiële crisis is het verband tussen werkloosheid en loonstijgingen echter niet meer zo eenduidig.

2. Zullen bedrijven een eventuele loonstijging kunnen compenseren met hogere prijzen voor hun klanten?

We mogen niet vergeten dat heel wat bedrijven nog steeds geconfronteerd worden met felle concurrentie en dat fenomenen zoals de digitalisering en internethandel de prijzen in veel gevallen doen dalen.

In het algemeen houdt de dalende trend van de inflatie als gevolg van de technologische revolutie dusdijde aan. Het echte risico voor de inflatie is dat de buitensporige hoeveelheid liquiditeiten die de centrale banken hebben gecreëerd, zou kunnen doorspielen van het financiële systeem naar de reële economie.

“

De voornaamste factoren die van invloed zijn op de groei en de inflatie lijken niet ingrijpend veranderd. De centrale banken zullen naar verwachting dus geen totaal andere beleidskoers volgen dan momenteel wordt aangenomen.

GUY WAGNER

BELEID VAN DE AMERIKAANSE CENTRALE BANK

Het derde thema is het beleid van de Amerikaanse centrale bank in het licht van de onzekerheid rond de groei en de inflatie.

Zal de Federal Reserve de monetaire verkrapping versnellen, ook al zou dat voor onrust kunnen zorgen op de financiële markten? Voorzitter Jerome Powell heeft aangegeven dat de beslissingen zullen afhangen van de economische ontwikkelingen. Het ziet er dus naar uit dat de Amerikaanse centrale bank niets zal overhaasten.

Al bij al zijn de voornaamste factoren die van invloed zijn op de groei en de inflatie volgens ons niet ingrijpend veranderd. Er is dus geen enkele reden om te denken dat de centrale banken een totaal andere monetaire beleidskoers zullen volgen dan momenteel wordt aangenomen. Dat betekent echter niet dat we zullen terugkeren naar de situatie van vorig jaar, met name stijgende beurzen en een lage volatiliteit.

Volg onze analyses van de financiële markten op: www.bliinvestmentsblog.com

EXPLORÉ, FULLON, SHARE - www.banquedeluxembourg.com

DE EFFECTENTAKS: EEN MAATREGEL DIE HEEL WAT VRAGEN OPROEPT

De nieuwe effectentaks doet bij Belgische beleggers heel wat vragen rijzen. In zijn huidige vorm vertoont de wet nog heel wat onduidelijkheden die uitgeklaard moeten worden.

Het principe van de wet lijkt eenvoudig. Elke natuurlijke persoon die effectenrekeningen bezit waarvan de totale gemiddelde waarde 500.000 euro of meer bedraagt, moet jaarlijks een belasting van 0,15% betalen. In de praktijk zijn er echter nog heel wat onduidelijkheden en houdt de wet ook geen rekening met alle mogelijke gevallen.

De effectentaks werd in februari 2018 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd en is van toepassing op beleggers die in België wonen en effectenrekeningen hebben in België of in het buitenland. De taks is ook van toepassing op beleggers die niet in België wonen en effectenrekeningen hebben in België, met uitzondering van beleggers die niet in België wonen en fiscaal gevestigd zijn in een land waarmee België een dubbelbelastingverdrag heeft ondertekend dat ook betrekking heeft op de belastingheffing op vermogens. Rechtspersonen zijn niet onderworpen aan de nieuwe heffing.



Perspectives

Analyse des marchés financiers

Environnement macro-économique 3

- La menace d'une guerre commerciale devient le principal risque pour la croissance de l'économie mondiale.
- La Réserve fédérale américaine poursuit sa politique de resserrement monétaire graduelle.
- Le président de la Banque centrale européenne a formellement exclu une remontée des taux d'intérêt avant la fin de l'été 2019.

Marchés financiers 9

- Le marché haussier est dans un stade avancé et les risques augmentent.
- Les perspectives de rendement à long terme des principales classes d'actifs semblent très limitées.
- La recherche de rendements plus élevés nécessite une approche active qui va à l'encontre de l'engouement actuel pour la gestion indicielle.

Pour vous tenir informés de l'actualité et de l'analyse des marchés financiers, nous vous proposons les points de vue de nos experts sur notre blog www.blinvestmentsblog.com

Visitez notre site internet www.bli.lu

Une publication de BLI - Banque de Luxembourg Investments S.A.



Booklet Perspectives (BLI, 2018)

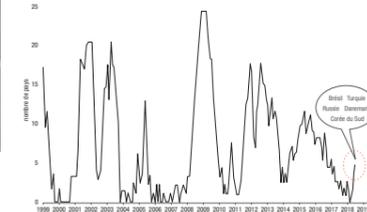
Conception, mise en page en 3 langues (français, anglais, allemand)

En collaboration avec la direction artistique de la Banque de Luxembourg



Environnement macro-économique

NOMBRE DE PAYS DONT L'INDICE DES DIRECTEURS D'ACHAT DANS LE SECTEUR MANUFACTURIER EST INFÉRIEUR À 50



Source : Commentarii Macro

Après l'embellie conjoncturelle observée au cours de la deuxième moitié de 2017, la croissance de l'économie mondiale semble avoir atteint un point d'inflexion. Bien que la détérioration actuelle des statistiques économiques reste mineure, elle pourrait indiquer le début d'une modération de l'activité au cours de la deuxième moitié de l'année. Dans le secteur manufacturier, l'indicateur des directeurs d'achat a atteint des niveaux inférieurs à 50 points dans plusieurs pays, y indiquant une baisse de l'activité industrielle. Jusqu'à présent, les pays concernés sont principalement des pays émergents, comme le Brésil, la Turquie, et la Russie, heurtés par la réduction progressive des liquidités en dollars suite au resserrement monétaire américain. Il se pourrait que la contraction de l'activité manufacturière dans les pays cités soit le début d'un affaiblissement généralisé de l'économie mondiale, laquelle demeure fragile en raison de l'endettement élevé et toujours croissant, et qui, de plus, est confrontée à des tensions commerciales de plus en plus intenses.

CROISSANCE ANNUELLE DU PIB RÉEL AUX ETATS-UNIS



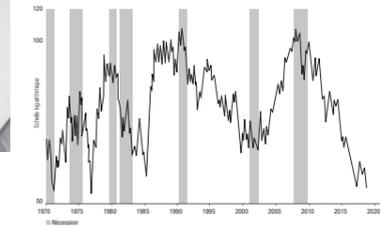
Source : Bloomberg

Les Etats-Unis sont en train de reprendre à nouveau le rôle de locomotive de l'économie mondiale. Bien que l'activité conjoncturelle se situe déjà dans sa neuvième année d'expansion, une récession ne semble pas être imminente. La principale raison de l'expansion du cycle de croissance est la réforme fiscale de décembre 2017 soutenant aussi bien la consommation des ménages que les investissements des entreprises. Bien que cette réforme conduise à une nouvelle détérioration du déficit budgétaire à un moment où l'endettement public dépasse les 100 % du PIB, elle devrait donner un coup de pouce supplémentaire à l'activité à court terme. Soutenue par un marché de l'emploi solide et un effet de richesse favorable, la consommation des ménages, représentant 70 % du PIB américain, pourrait être suffisamment forte pour engendrer pour la première fois depuis 3 ans une croissance du PIB supérieure à 3 % en rythme annuel.



Marchés financiers

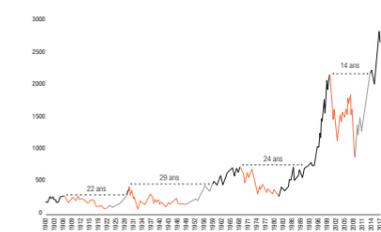
PERFORMANCE RELATIVE DU MARCHÉ EUROPÉEN PAR RAPPORT AU MARCHÉ AMÉRICAIN



Source : Mirock Advisors

Depuis la correction de fin janvier, les marchés boursiers font essentiellement du sur-place, traités entre éléments positifs (résultats des entreprises, taux d'intérêt bas) et éléments négatifs (resserrement monétaire de la Réserve fédérale, tensions géopolitiques et commerciales). Pour les marchés de la zone euro, on peut même dire que les cours stagnent depuis 3 ans alors que sur la même période, les actions américaines ont progressé de plus de 30 %. La performance relative des marchés européens par rapport au marché américain est actuellement au plus bas depuis 1976. Les marchés européens souffrent en l'occurrence notamment de leur exposition plus importante aux secteurs cycliques et financiers. De plus, les entreprises américaines ont reçu un soutien supplémentaire en 2018 à travers la réduction de leur taux d'imposition. Quant aux marchés émergents, après avoir surperformé les marchés développés en 2017, ils souffrent depuis février de la force du dollar.

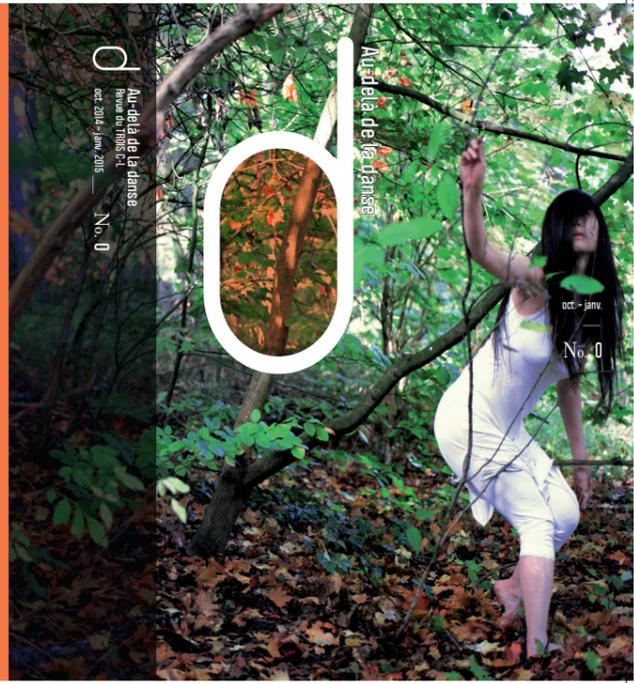
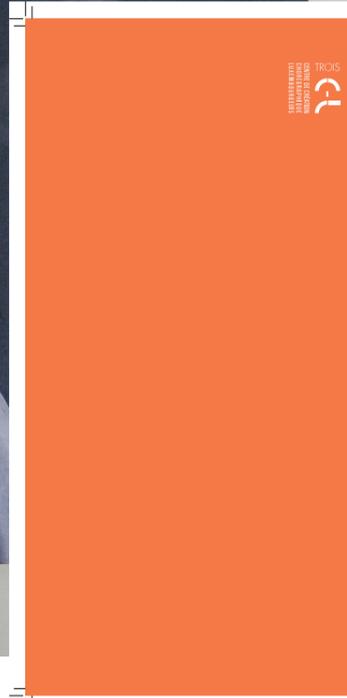
INDICE S&P 500 AJUSTÉ POUR L'INFLATION DEPUIS 1900



Source : J.P. Morgan

Les perspectives de rendement à long terme des principales classes d'actifs semblent aujourd'hui très limitées. Pour les obligations, ceci est la conséquence du niveau très bas des taux d'intérêt, pour les actions de multiples de valorisation élevés. La situation actuelle est ainsi à l'opposé de celle ayant caractérisé le début des années 1980 lorsque les marchés haussiers pour ces deux classes d'actifs ont commencé. À l'époque, les taux d'intérêt étaient très élevés, les investisseurs exigeant une prime importante contre le risque inflationniste après une décennie qui avait été marquée par une inflation galopante. Le marché boursier avait connu quelques corrections importantes au cours des années 1970 et, en 1982, se trouvait au même niveau que 16 ans auparavant. Ajusté pour l'inflation, un placement en actions était ainsi largement performant. Les investisseurs étaient désempaillés par rapport au marché boursier. De plus, les rendements offerts par les placements monétaires et obligataires étaient élevés. Le seul moyen pour les actions d'attirer des capitaux consistait dès lors à se traiter à des multiples très faibles.





NIJINSKI, LE VIRTUOSE NIETZSCHEEN

Dansour devenu chorégraphe, Nijinski, virtuose de son art, incarne à la belle époque une figure toute nietzschéenne : celle du Surhomme.

1909. Ce soir les Ballets russes présentent Giselle : « Nijinski s'éveille, grand échappé, et puis il monte encore plus haut dans un grand piège en attitude. Suspendu en l'air, il zigzague sur la diagonale (bras jetés en attitude) pour arriver à la rampe (...) Élevé le corps au maximum pendant un instant, il se penche en arrière, jambes tendues, bat un entrecuisse (...) ». « D'emblée, le Tout-Paris fut un triomphe à ce virtuose dont l'existence avait la tradition. Présenté comme le Vestris du nord, sa détonne est prodigieuse : plus de un mètre selon Serge de Diaghilev. Dans ce monde mêlé de spiritualité, l'élévation du danseur excite le moment. Nietzsche ne rêvait pas d'un dieu dansant ?

Trois ans plus tard, voici notre jeune prodige devenu chorégraphe. 28 mai 1912, le rideau se lève sur L'Après-midi d'un faune. D'un bout à l'autre de la pièce, tout est joué de profil à l'avant-scène. Géométriques et saccadés, les formes s'éloignent des acquis du Grand siècle et des savoir-faire habituels du virtuose Pierre Lully, éien étonné dans les colonnes du « Temps » : « Et pour rélier entre elles ces attitudes

1. Nijinski, Giselle, 1909, 1911, 1912, 1913. 2. Héroïque, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834, 3835, 3836



MENTIONS LÉGALES

d - Au-delà de la danse
par et à trois par an.
N° de publication : 2623, 2025.

REDACTEURS EN CHEF
Sylvère Zimmer, Jéline Koen

DIRECTION ARTISTIQUE & CRÉATION GRAPHIQUE DE d
Élène Bastardif

DIRECTION ARTISTIQUE
Christine Ehrle, Robert Roesler, Jéline Koen, Anne-Rachel Baele, Mia Thal, Florent Bissière, Karoline Mollath

IMPRESION
Impressions Dattak, Luxembourg

TIRAGE
3 000 exemplaires

DISTRIBUTEUR
Luxembourg et Grand-République
VERSION NUMÉRIQUE
www.dance.lu

d EST PUBLIÉ 2025 PAR
12, rue du Faubourg
L-2020 Luxembourg
T +352 26 46 46 46
d@dan.lu
www.dance.lu

© 2025 d - Au-delà de la danse / d - Au-delà de la danse Luxembourg / d - Au-delà de la danse Luxembourg

VIDÉO-DANSE : L'ÉNIGME DU MOUVEMENT ET LA CONFUSION DES FORMES

Si la métamorphose est d'ores et déjà l'un des fondements essentiels de la danse buté, *Metamorphosis* prolonge cette notion en ouvrant aux domaines de l'image et des arts plastiques.

Le 15 février 1992, la danseuse américaine Lole Fuller crée la Danse Serpentine au Parc Theater de Brooklyn à New York. Sa première captation aurait été réalisée par Georges Méliès sous la forme d'un film muet de 35 mm cotérisé au pinceau. Version devenue mythique et jamais retrouvée, celle-ci serait devenue le point de départ d'une série d'imitations de la danse dite « des voiles » rebouclée ou non en postproduction, dont une réalisée par les frères Lumière en 1895. Cette série de chorégraphies filmées inaugurerait le rapport entre la danse et le film en y intégrant un travail de retouche manuelle. Depuis la relation entre la danse et le film n'a eu de cesse d'évoluer, jusqu'à devenir de nos jours un tandem incontournable de la création chorégraphique. De cette œuvre de référence, nous redonnons ici le principe fondamental qui la sous-tend : danser-filmer-écran-retoucher-magifier comme filiation conceptuelle dans l'élaboration de ce qu'on nomme aujourd'hui « vidéo-danse ».

La danse de Yoko Kominami – nourrie de la culture japonaise, de la culture occidentale et de la danse contemporaine – relève d'une conception philosophique où chaque élément du vivant entre en résonance avec l'ensemble du monde. Elle développe une esthétique intimement liée à l'imagi, au tatouage – dans le sens d'une œuvre d'art peinte – et semble à priori se suffire à elle-même. Sa présentation à un instant t+1 sur scène ou dans un environnement choisi donne déjà à voir tous ses caractères, à savoir la beauté inhérente à l'éplicité des spectacles, la fragilité d'une création

fondée sur l'improvisation, sur la rencontre avec le hasard. Sa pose alors la question de l'utilité d'une intervention scénarisée face à une danse à la forme et à la maîtrise déjà abouclées. Doit-on filmer cette danse en se concentrant uniquement sur l'aspect documentaire de la captation ? Ou bien, le médium vidéo ne doit-il pas, dans ce cas précis, éviter de justement se limiter à fixer la danse – comme enregistrement et reproduction fidèles des mouvements – mais plutôt s'insérer intrinsèquement et se fonder dans le processus même de création afin d'en extraire un objet composite, qui ne serait pas la simple juxtaposition des deux disciplines mais qui serait fait de la composition des deux. C'est selon ce dernier principe que le projet *Metamorphosis* s'est élaboré.

Par le choix du médium vidéo (c'est-à-dire l'image en mouvement appréhendée comme une suite d'images) filmées auquel répond la photographie (c'est-à-dire une image fixe vue comme le fragment de l'image en mouvement), *Metamorphosis* ne donne pas seulement à voir la danse comme un objet filmé, représenté, mais développe un langage plastique à part entière. La vidéo intègre les différentes propriétés de l'image fixe et de l'image mobile pour aboutir à une pièce composite qui met l'accent sur le geste, le lieu de la danse et son élaboration. Structuralement, le film agencé une succession d'événements accentuant l'idée d'un sujet qui traverse des états, qui propose et traduit simultanément les transformations de matières, de formes, de couleurs, de densités... Sur une période d'un an, en plusieurs

salences de travail réparties sur les quatre saisons, des prises de vue ont été réalisées. A chaque rencontre, des lieux, des habits et des accessoires ont été choisis. Filmes en situ, à des saisons différentes, dans des lieux distincts, dans un environnement végétal, les saynètes créent – de façon subtile ou radicale – des ponts entre le corps de la danseuse, ses mouvements et attitudes, des liens entre les lieux et la chorégraphie, soulignés par des éléments graphiques rapportés, telles les retouches du pinceau de la Danse Serpentine.

KARINA BASTARDIF



METAMORPHOSIS

Titre original : *Metamorphosis*

03.11.1992
Bicentenaire de la naissance de Léonard de Vinci

Distributeur
d - Au-delà de la danse, Luxembourg

Chorégraphie et interprétation : Yoko Kominami

Création musicale : Frank Smith

Chargé de production : Jéline Koen

Coproductions : TROIS C-L, MUDAM Luxembourg, Rhythum Dance Kallektiv

Soutien : Ministère de la Culture, Fonds Culturel National, Fondation Indépendance

IMPACTER LE PUBLIC

Sur scène, peut-on encore se permettre une délimitation des pratiques ? Des spectacles hybrides s'imposent avec davantage d'élasticité d'expression. Les disciplines se dépassent tant au niveau de la forme qu'au niveau des thèmes, mêlant le politique à l'onomique. Ils amènent le public dans d'autres dimensions et sans doute davantage face à lui-même.



KARINA BASTARDIF

Quien est-il de la scène des arts vivants actuelle, qu'en est-il de la délimitation des pratiques ? De la danse contemporaine pure il y a bien sûr, mais il existe depuis une vingtaine d'années, en Europe, une tendance, voire une enwée de la part de certains chorégraphes, metteurs en scène ou créateurs, de décloisonner les genres, sur scène. Les théâtres se mettent à injecter de la danse et inversement. La vidéo n'apparaît plus comme une prouesse technique, mais comme un élément clé pour saisir davantage les propos. Créer des œuvres totales sur scène, des Gesamtkunstwerke. Le terme n'est pas nouveau, il est à relier à Otto Philip Runge et avec l'œuvre wagnérienne bien évidemment, aussi bien au niveau des diverses disciplines qui s'entremêlent les unes aux autres, qu'au niveau des thèmes, mêlant le politique à l'onomique. Il s'agit dans ce genre de spectacle d'impacter le spectateur, de le faire éprouver.

Un des maîtres actuels est l'italien Romeo Castellucci. Philosophe et plasticien de formation, il propose du théâtre. Un théâtre d'émotions, appartenant au théâtre de la cruauté, notion révisée par Antonin Artaud – des spectacles qui ne sont pas créuels au sens des thèmes abordés, mais davantage des spectacles où l'on éprouve, on parcourt non pas une réflexion, mais une succession d'états psychiques qui se répercutent sur le physique. Un Glébois. Et dans nombreuses de ces pièces, les messages ou les impulsions voutés passent davantage par l'action du corps, par les mouvements chorégraphiés que par le texte et les mots. Celui-ci apparemment dérivé comme des slogans, il fonctionne un peu comme un David Lynch, appuyé sur des images scéniques qui callent des rêves qui lui appartiennent, le hantent ou

origines, annoncer le sujet de la Grande Guerre 14-18, annoncer des textes signés par Heiner Müller et Antonin Artaud, il ne fait que se servir de tous ces éléments comme de marches – d'une part pour créer des images, tel un cinéaste, mais aussi pour ramer. Les images sont cadencées par des chorégraphies travaillées sur base d'improvisations et par des vidéo-inscriptions ou encore des incantations maori. Il raconte l'Histoire à l'aide de ses propres clés, de ce qu'il en sait, de ce qu'il en a perçu, mais sans les mettre en avant. Et tout comme Romeo Castellucci ou encore Heiner Goebbels, Matthew Barney, Jan Fabre ou encore Alain Platel – il donne sa vision du monde – comme tout artiste, oui, mais ici c'est une vision qui n'est en aucun cas anecdotique, qui ne sert pas juste une histoire, une tragédie donnée, une œuvre théâtrale ou une réinterprétation d'une œuvre chorégraphique. Et sans tomber dans l'évident, c'est une vision universelle qui dépasse aussi bien nos mots, nos origines et nos cultures particulières, militant ainsi une identité commune.



Equipe de TROIS C-L
DIRECTION ARTISTIQUE
Sylvère Zimmer
DIRECTION ADMINISTRATIVE
Sylvère Zimmer
COORDINATION DE PROJETS
Eléne Koen

BUREAU EXÉCUTIF DU TROIS C-L
Robert Boinet (PRÉSIDENT)
Christine Ehrle (VICE-PRÉSIDENTE)
Thomas Smeets (TRÉSORIER)
Julia Boinet (SECRETARIE)
Marie-Laure Boinet (MEMBRE)
Florent Bissière (MEMBRE CONSEILLER)

NOS PARTENAIRES NATIONALS
Ministère de la Culture
Fonds Culturel National
MUDAM
Rhythum Dance Kallektiv

Levi Ponfasio, metteur en scène et chorégraphe néo-zélandais, estime que les mots le limitent, tout comme les éléments de sa culture ou de quelque culture que ce soit. Ainsi, pour son dernier spectacle créé pour la Cour d'Honneur du Palais de Pages, cette année, il a beau annoncer ses

ÉQUIPE DU TROIS C-L

DIRECTION ARTISTIQUE
Sylvère Zimmer

DIRECTION ADMINISTRATIVE
Sylvère Zimmer

COORDINATION DE PROJETS
Eléne Koen

BUREAU EXÉCUTIF DU TROIS C-L
Robert Boinet (PRÉSIDENT)
Christine Ehrle (VICE-PRÉSIDENTE)
Thomas Smeets (TRÉSORIER)
Julia Boinet (SECRETARIE)
Marie-Laure Boinet (MEMBRE)
Florent Bissière (MEMBRE CONSEILLER)

NOS PARTENAIRES NATIONALS
Ministère de la Culture
Fonds Culturel National
MUDAM
Rhythum Dance Kallektiv

BULLETIN D'ABONNEMENT

d - Au-delà de la danse : la revue qui traite de danse, et bien plus !

Je souhaite recevoir **d - Au-delà de la danse** (3 parutions/an)

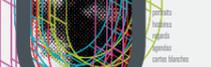
en version numérique :

par voie postale :

Nombre d'exemplaires souhaités par édition (pour les professionnels) :

Je suis intéressé(e) par les activités du TROIS C-L et souhaite recevoir la newsletter par mail à l'adresse suivante :

Au-delà de la danse



POSITIONNEZ-VOUS !

TARIFS D'INSCRIPTION

Prime page
(05 € / 200 ans TTC)
Bénévoles 3 numéros (120€ - 250€ avec TTC)

1,2 page verticale ou horizontale
(05 € / 140 ans) ou (05 € / 200 ans)
Bénévoles 3 numéros (120€ - 130€ avec TTC)

1,4 page verticale
(05€ + 140 ans)
Bénévoles 3 numéros (120€ - 130€ avec TTC)

Information et souscription
d@dan.lu





Catalogue 30^{ème} anniversaire (Éditions Pastel / École des loisirs, 2018)
 Conception et mise en page

GROWING UP

Blow Out Your Candle, Marcel!
Émile Jadoul

NEW April 2018
Age: 3+
32 p | 170 x 240 mm

Berk's Bath
Julien Béziat

A few days ago something terrible happened. I put Berk, my soft duck, on the edge of the bath and went to play in my room, while the water was running. But Berk slipped and SPLASH! Trouillette, my tortoise panicked: "Berk is drowning!" Drago, Poulp and Aspiro, my bath toys, were ready for anything to help him, but what was my soft duck trying to tell them, with his mouth full of water?

Age: 3+
40 p | 210 x 295 mm | © 2016
Rights sold: Spanish (Castillo), Korean (Hansol), Simplified Chinese (Beijing Poplar)

IN THE SAME SERIES
The Blankeater

BEING AFRAID

Too Early
Célia Chauffrey – Text by Céline Sorin

NEW March 2018
Age: 5+
40 p | 180 x 250 mm

"Your little brother has arrived, says Daddy. His name is Timo. He is not ready to breathe on his own, so he's getting some help..."
 "What? I have a little brother? But I'm not ready! I was told that it would be warmer when he'd arrive – and that we could all go to the park. Instead, it's raining and it's freezing cold! And Mummy still isn't home... At the hospital, Timo opens his eyes —he's looking at me!"

BOOKS FROM ABROAD

David Ellwand
UK (Ragged Bears)

Carl! Cneut & Brigitte Minne
Belgium (De Eenhoorn)

Eva Eriksson & Ulf Nilsson
Sweden (Bonnier Carlsen)

Helen Oxenbury & Peter Bentley
UK (Puffin)

Jörg Mühle
Germany (Moritz)

Nancy Carpenter & Eve Bunting
USA (Clarion)

Peter Utton & Sally Grindley
UK (Hodder)

Max Velthuis
UK (Andersen Press)

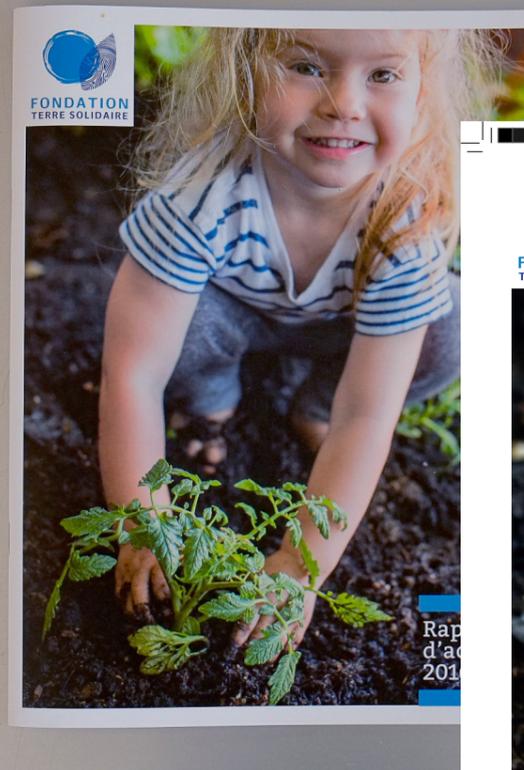
Catalogue_pastei_EXE.indd 6

20/02/2018 08:29 Catalogue_pastei_EXE.indd 23

20/02/2018 08:30 Catalogue_pastei_EXE.indd 12

20/02/2018 08:30 Catalogue_pastei_EXE.indd 43



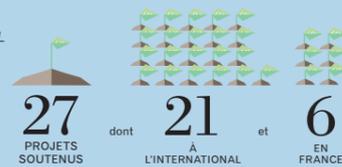


Rapport annuel (Fondation Terre Solidaire, 2018)

Conception et mise en page

La Fondation Terre Solidaire Les chiffres clés — 1^{er} exercice (du 01.07.2016 au 31.12.2017)

Fondation redistributrice



1 071 445 € collectés depuis notre création, 734 200 € de subventions accordées, grâce au soutien de nos 998 donateurs

Fondations abritées



Depuis mai 2017, 4 fondations créées, SOUS EGIDE DE LA FONDATION TERRE SOLIDAIRE, 1 fondation familiale, 90 412 € de subventions versées

La Fondation Terre Solidaire est reconnue d'utilité publique par l'Etat par décret du 20 juin 2016.

Le mot du Président



Pierre Yves Crochet-Damais

À l'heure où l'on multiplie les barrières, les murs et les lignes de séparation, la Fondation Terre Solidaire a pris le parti de bâtir du lien entre les femmes et les hommes d'abord, plaçant le citoyen au cœur d'une transformation écologique, économique et sociale. Mais aussi le parti de les relier à leurs territoires. De dépasser ce rapport prédatrice à notre environnement, en engageant une transition vers d'autres modèles de développement respectueux de l'Homme, de la nature et de ses limites. La Terre est notre bien commun, elle est notre seule maison. Nous vivons aujourd'hui un moment critique où l'action est plus que jamais nécessaire, et où il est encore temps de faire bouger les lignes pour préserver les conditions de vie pour les générations présentes et à venir. C'est à nous qu'il incombe de prendre les mesures qui s'imposent pour structurer notre réponse au réchauffement climatique, réduire les inégalités et réorganiser la société. Et c'est précisément l'ambition de la Fondation Terre Solidaire.

Ce rapport d'activité est le premier publié depuis la création, en juin 2016, de la fondation dont j'ai l'honneur d'assurer la présidence. Il montre le chemin déjà parcouru et combien l'intuition de son fondateur, le CCFD-Terre Solidaire, d'inscrire la transition écologique, économique et sociale au cœur de ses missions, est essentielle. Des milliers d'hommes et de femmes inventent, partout dans le monde, de nouvelles façons de produire, de consommer et de vivre ensemble. Notre objectif est d'identifier ces actions de terrain, de les faire vivre et les accompagner, pour que d'autres s'en emparent et les adaptent à leur propre contexte.

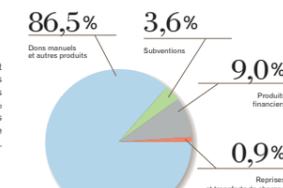
Certains projets soutenus par la Fondation émanent du CCFD-Terre Solidaire ou de ses partenaires qui s'inscrivent pleinement dans cette dynamique, d'autres sont portés par des acteurs de la recherche et de la société civile en France et en Europe. Tous innovent pour construire le monde de demain. Notre objectif est aussi de mobiliser tous ceux qui sont soucieux de notre devenir et qui cherchent un moyen de s'investir. C'est pour cette raison que nous avons souhaité obtenir le statut de fondation abritante dès notre création. Spontanément, quatre fondations sous égide ont rejoint la Fondation Terre Solidaire. C'est une chance de faire grandir nos forces et d'agir en complémentarité vers un même objectif.

Je tiens à remercier tous nos donateurs. Leur soutien précieux nous permet, dès notre naissance, d'ancrer notre projet dans la durée et nous donne les moyens de notre ambition. Chers partenaires, porteurs de projets, donateurs et fondateurs, encore un grand merci pour votre confiance. Ensemble nous écrivons déjà, j'en suis convaincu, cet avenir porteur d'espoir.

Rapport financier

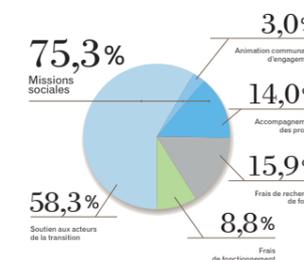
D'où viennent nos ressources ?

La Fondation Terre Solidaire et ses fondations abritées ont réalisé une collecte prometteuse sur ce premier exercice : plus de 1,3 M€ ont été apportés par quelque 1 000 donateurs. Ces recettes issues de la générosité du public représentent 86,5% de nos ressources et sont constituées principalement par des dons manuels, affectés ou non. Ajouté aux autres produits de l'exercice, le total des ressources pour l'exercice s'élève à 1,53 M€.



Emploi des ressources

Elles ont permis à la Fondation Terre Solidaire de soutenir 27 projets en France et à l'international pour un montant total de 734,2 K€. Les fondations abritées ont, quant à elles, financé 12 projets pour un montant total de 90,4 K€. Enfin 8,1 K€ ont servi, entre autres, à soutenir le réseau EDGE Funders Alliance et son articulation avec les acteurs de la transition. Le total des emplois, affectés aux missions sociales est de 1 076 K€ et représente 75,3% des dépenses. Les missions sociales ont été financées à 82% par les ressources collectées auprès du public. Au 31/12/17, le solde des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées s'élevait à 19,7 K€.



Les autres dépenses liées aux missions sociales correspondent :

- à l'accompagnement des projets : identifier, suivre et évaluer des projets promoteurs et bâtir une relation de confiance et de respect avec les partenaires sont des éléments essentiels pour atteindre nos objectifs,
 - à l'animation de la communauté d'engagement. Il s'agit de sensibiliser l'opinion publique sur les enjeux relatifs à la transition écologique, économique et sociale. Mais aussi de valoriser les nombreuses initiatives existantes. Enfin, il s'agit d'accompagner celles et ceux qui souhaitent créer une fondation sous égide de la Fondation Terre Solidaire.
- Les frais de recherche de fonds représentent 15,9% du total des emplois. Ils correspondent aux actions menées par la Fondation Terre Solidaire pour se faire connaître auprès des donateurs et les convaincre de s'engager à ses côtés pour construire un avenir durable pour les générations futures.

Placements

La Fondation Terre Solidaire s'est dotée d'une Charte de Déontologie et d'une Charte de Gestion Financière. Elles fixent des principes, en particulier en matière de prudence et d'éthique des placements et des investissements. Elle s'engage notamment dans une démarche de sobriété et de responsabilité environnementale, et est particulièrement attentive à ne pas recevoir d'argent provenant d'industries et activités particulièrement polluantes. Pour nous accompagner dans ces choix, un Comité de gestion des actifs a été créé. Il est composé de professionnels, en particulier, en investissements socialement responsables.

Bilan et compte emplois ressources au 31 décembre 2017 (en €)

EMPLOIS DE L'EXERCICE	
Missions sociales	1 076 244 75,31 %
Recherche et développement	6 200
Recherche et publication	3 600
Mise en relation co-construction	20 000
Action et expérimentation	200 612
Animation Communauté d'engagement & Evénement spécial	43 089
Accompagnement des projets	200 432
Réalisées à l'étranger	142 311
Mise en relation co-construction	77 511
Action et expérimentation	464 800
Frais de recherche de fonds	227 855 15,94 %
Frais d'appel à la générosité du public	227 855
Frais de fonctionnement	124 993 8,75 %
Communication	24 310
Fonctionnement	100 682
Charges financières	-
I/ Total des emplois de l'exercice	1 429 091 100,00 %
II/ Dotation aux provisions	-
III/ Engagements à réaliser sur ressources affectées	31 087
IV/ Excédent de ressources de l'exercice	69 032
V/ Total général	1 529 209



CONSTRUIRE LA SOCIÉTÉ DE DEMAIN

La Terre est notre bien commun, elle est aussi notre seule maison. Nous vivons aujourd'hui un moment critique où l'action est plus que jamais nécessaire, et où il est encore temps de faire bouger les lignes pour préserver les conditions de vie pour les générations présentes et à venir. C'est à nous qu'il incombe de prendre les mesures qui s'imposent pour structurer notre réponse au réchauffement climatique, réduire les inégalités et réorganiser la société. Et c'est précisément l'ambition de la Fondation Terre Solidaire.

Des milliers d'hommes et de femmes inventent déjà, partout dans le monde, de nouvelles façons de produire, de consommer et de vivre ensemble. La Fondation Terre Solidaire identifie ces actions de terrain, elle les soutient et les accompagne, pour que d'autres s'en emparent et les adaptent à leur propre contexte.

Ces projets sont principalement portés par des acteurs issus de la société civile et de la recherche, en France, en Europe et partout ailleurs. Tous innovent pour construire le monde de demain. Ensemble nous écrivons déjà, j'en suis convaincu, cet avenir porteur d'espoir.

Pierre Yves Crochet-Damais,
Président de la Fondation Terre Solidaire

Engager une transition vers une société qui conçoit le progrès et le développement économique et social d'une façon respectueuse de la nature, des Hommes et des limites de la Terre.

UNE FONDATION ABRITANTE

Créée à l'initiative du CCFD Terre Solidaire, la Fondation Terre Solidaire est reconnue d'utilité publique par l'État par décret du 20 juin 2016.

Dès sa création, la Fondation Terre Solidaire a souhaité être abritante afin d'accueillir les fondations de personnes désireuses de s'impliquer dans des projets en phase avec ses missions. **Transmettre notre expertise à celles et ceux qui souhaitent s'engager durablement et partager autour d'une vision commune est une de nos priorités.**



8, rue Jean-Lantier 75001 Paris - Tél. : + 33 (0)1 44 82 80 20 - fondation-terresolidaire.org



“ Re-lie les femmes et les hommes à leurs territoires ”

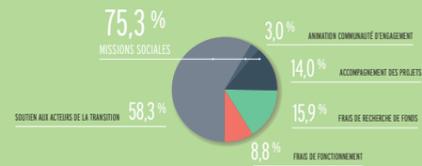


LES RESSOURCES DE LA FONDATION

734 200 € DE SUBVENTIONS ACCORDÉES
1 071 445 € COLLECTÉES DEPUIS NOTRE CRÉATION GRÂCE AU SOUTIEN DE 998 DONATEURS

27 PROJETS SOUTENUS DONT 6 EN FRANCE 21 À L'INTERNATIONAL

Les ressources de la Fondation Terre Solidaire sont principalement issues de la générosité du public. Elles ont notamment permis à la fondation de soutenir 27 projets en France et à l'international. L'emploi des ressources affectées aux missions sociales est de 1 076 K€ et représente 75,3% des dépenses. Les autres dépenses liées aux missions sociales correspondent à l'accompagnement des projets et à l'animation de notre communauté d'engagement, pour sensibiliser l'opinion publique sur les enjeux relatifs à la transition écologique, économique et sociale. Les frais de recherche de fonds représentent 15,9% du total des emplois. Ils correspondent aux actions menées par la Fondation Terre Solidaire pour se faire connaître auprès des donateurs et les convaincre de s'engager à ses côtés pour **construire un avenir durable pour les générations futures.**



ENGAGER LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE, ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

Il est nécessaire d'élaborer de nouveaux modèles de développement pour changer notre mode de production et de consommation mondialisé et fondé sur les énergies fossiles, pour modifier nos façons de travailler, de vivre ensemble, et réduire les inégalités. Nous sommes convaincus que la transition vers un autre modèle de société doit être conceptualisée et expérimentée au plus près du terrain, par des citoyennes et des citoyens.

- C'est la raison pour laquelle la Fondation Terre Solidaire :
- participe au renforcement des capacités de celles et ceux qui pensent le monde de demain, en soutenant la recherche (notamment universitaire),
 - appuie les synergies et mises en réseau entre acteurs de terrain, économistes, sociologues, ingénieurs, etc., qui cherchent à élaborer de nouveaux concepts et modèles de développement,
 - encourage des projets de recherche-action, des expérimentations et la diffusion de ces nouveaux modèles de développement,
 - promeut la capitalisation des expériences de terrain pour assurer leur pérennité.

NOTRE SOUTIEN EN ACTIONS



1. TRANSITION vers des systèmes alimentaires durables

L'agroécologie est une réponse innovante pour favoriser une transition vers une agriculture durable, nourricière et porteuse de sens. La Fondation Terre Solidaire soutient des expérimentations dans des territoires géographiquement et culturellement variés, pour croiser ces expériences au regard des caractéristiques de chaque territoire et en tirer des enseignements en capacité de faire système à une échelle plus globale.



2. RÉ-ARTICULER l'économie avec nos sociétés

La Fondation Terre Solidaire contribue à la construction de nouveaux référentiels économiques dans une dynamique de transition écologique, économique et sociale (prise en compte de la finitude des ressources, objectif de justice sociale et d'une économie au service de la société, etc.). L'enjeu est à la fois d'encourager la recherche et le pluralisme en économie, mais aussi de renforcer les liens entre sciences économiques et enjeux de citoyenneté et de démocratie.



3. CHANGER de paradigme énergétique

À l'heure de la décarbonisation, repenser la production, la distribution et la consommation d'énergie à l'échelle des territoires est essentiel. L'énergie n'est pas un bien comme les autres, elle est indispensable, à la vie et au bon fonctionnement de nos sociétés. La Fondation Terre Solidaire encourage la maîtrise des citoyens et des collectivités locales sur les enjeux de production, de distribution et de consommation énergétique, via le recours aux énergies renouvelables.



4. PROMOUVOIR des récits fédérateurs

La crise écologique nous oblige aujourd'hui à imaginer une nouvelle manière de faire société. Le concept d'une croissance infinie autour de laquelle se sont construites nos sociétés contemporaines n'est plus viable. Il est nécessaire de fédérer autour de nouveaux récits pour engager le changement. La Fondation Terre Solidaire appuie le rapprochement des acteurs de la transition pour favoriser l'émergence de nouveaux modèles et idées, et inviter le plus grand nombre à agir.

LEGÈNDES PHOTOS

1. Membres de l'association agricole CCJA (CIRIEM) près de Manké, Sénégal.
2. Présentation du Su Model, nouvelle citoyenne à Toulouse.
3. Rencontre d'un grand citoyen citoyen en Belgique.
4. Atelier de co-création de W Litman (AAR) à Columbus.

Dépliant
(Fondation Terre Solidaire, 2018)

Conception et mise en page



Elvire Bastendorff, d'un état d'esprit...

GODEFROY GORDET



Logée aussi bien sur Discogs, pour son travail dans le groupe Zn'shñ, que sur danse.lu, par ses créations scénographiques pour les chorégraphes du TROIS-CL, Elvire Bastendorff ne connaît que peu de limites. Sa pratique artistique s'étend aux confins de plusieurs médiums et techniques, et c'est de leurs différences que l'artiste luxembourgeoise tire l'essence même de son œuvre. Ses diverses productions s'articulent ainsi autour de l'installation et du spectacle vivant associant la musique expérimentale à la vidéo ou à la danse. Mais aussi complexe qu'il n'y paraît, le travail artistique d'Elvire Bastendorff se veut malgré tout fort en émotions et rien, chez elle, ne peut laisser indifférent.

Née à Paris en 1972, Elvire Bastendorff grandit en région parisienne et fait des études en arts appliqués à l'École Nationale des Arts et Industries graphiques Estienne et en arts plastiques à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. Elle travaille ensuite pendant et après ses études comme graphiste et artiste à Paris, puis, dans le cadre de son doctorat, elle enseigne à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne puis à l'école des beaux arts de la Réunion en 1999. Elle arrive au Luxembourg en 2002 pour une résidence en photographie au Centre national de l'Audiovisuel et à la galerie Nei Licht et décide alors de s'y installer comme artiste indépendante.

Son travail artistique explore différentes disciplines. De la vidéo, à la chorégraphie en passant par la photo, les arts graphiques et la création sonore ou même la scénographie, Elvire Bastendorff définit sa pratique comme un tout, protéiforme, interconnecté et interdépendant. Même si ses différents projets se juxtaposent et peuvent sembler ne rien avoir à voir entre eux, «chaque production est la pièce d'un puzzle qui se construit au fil du temps et qui trouve sa cohérence dans une mise en scène de l'ensemble», explique-t-elle. Sa pratique est finalement intimement liée aux contextes de sa production, «elle évolue, change, explore des territoires divers selon les différentes situations de vie et est donc indissociable de mon parcours».

Dans son travail sur papier, *Fictions et paysages* se dégagent les strates de son activité de graphiste. Des dessins géométriques aux architectures et lignes d'influences très graphiques. Des images qui bien plus que des histoires, mais définissent un état d'esprit, «le dessin permet, par sa spontanéité et son immédiateté, de saisir et de transcrire des moments, de donner forme à des images mentales de toutes sortes. Il allie à la fois une dimension "abstraite" et insaisissable à une mise en œuvre concrète, lisible et immédiate». Et l'importance de la ligne est indissociable de son travail plastique. Elle l'envisage comme un élément fondamental et structurant sa pratique, «non seulement la ligne traduit un geste, mais elle le détermine aussi: c'est ce balancement entre geste et ligne qui étaye chaque dessin. La singularité d'un tracé stimule la continuité et le recommencement.» Elle exulte ainsi par les traits sur le papier, avec une voracité telle qu'en fin de compte ce sont d'innombrables dessins qui remplissent des centaines de cahiers. Une véritable nécessité pour elle. «Je suis séduite par une répétition du même qui joue avec les variations, mais aussi par le désir d'épuiser un sujet, une formule. Donc si un dessin commence sur un carnet, je dois finir le carnet, c'est un moyen de cerner/borner la pratique et de donner une dimension temporelle au travail.»



© Elvire Bastendorff - Joli monstre



© Elvire Bastendorff - Parabole de l'émission, Three



© Elvire Bastendorff - Joli monstre

Son volet *Fictions et figures*, quant à lui, dévoile des images tirant vers l'abstraction, donnant à voir des femmes, des loups, des monstres, des fantômes faits de collages provenant de magazine de mode, de formes évadées et de motifs dessinés. Un bestiaire très fourni, qu'elle revendique comme tel, «les séries de cette partie agacent, pour la plupart. Ces agencements forment des personnages hybrides, des sortes de monstres qui pourraient être l'envers des individus, leur face cachée. Les photographies en sont l'exemple parfait: la beauté de ces images, la perfection de leur fabrication et mise en scène, l'univers glamour qu'elles génèrent sont autant de clichés que j'aime tordre et "abimer"».

Autour de la création sonore, avec Frank Smith, elle monte *Zn'shñ* pour: «la lueur des couleurs sombres». La création d'un groupe qui correspond à un besoin de faire une pause dans l'activité des arts plastiques sans pour autant s'en éloigner, «ma part dans ce duo était celle d'une plasticienne qui manie des formes, des couleurs, des trajectoires sonores. Il s'agissait aussi de développer un binôme immédiat et sans partition, au-delà des formes et des styles. La seule contrainte que nous nous fixions était celle de «l'intelligence du matériau» et la correspondance des timbres». *Zn'shñ* est ainsi conçu, comme une unité électronique double pour le développement d'une série de sons singuliers autour du *phonocrafting* et de la fabrication du bruit. Un projet techniquement singulier, car le duo s'emploie à utiliser essentiellement des ondes électroniques pures, agencées selon divers *routings*,

«techniquement, il s'agissait de mixages et d'agencements en temps réel sans forme préétablie ni code de synchronisation». On situe cette musique comme l'une de celle amenant à des paysages sonores aériens, des bandes sonores électroniques minimales... Un projet influencé et guidé par un film muet, un paysage, la danse butoh, ainsi que différentes musiques électroniques allant de l'*ambient* au noise. «Nous avons réalisé trois albums, un film avec bande-son, effectué quelques performances dans des musées d'art contemporain et achevé le projet par une série de concerts à Tokyo.»

En parallèle, son travail d'installation s'est ouvert il y a maintenant une dizaine d'années au spectacle vivant, mêlant dans des pièces comme *Travel Process (1, 2 et 3)*, *Super héros* de Bernard Baumgarten ou *Full contact 2.0*, la littérature et les sons, la chorégraphie et la vidéographie. Une façon pour elle de décliner des enjeux esthétiques et théoriques différents de sa pratique habituelle. «L'insertion dans le domaine des arts vivants permet l'imbrication des formes et des disciplines, reflet de mon processus de travail, à savoir: un entrelacs/agglomérat d'histoires, d'états et de temporalités différentes.» Il existe visiblement dans son travail d'installations, ses vidéos et ses photos, une forte dominante de cette culture du digital. Un outil quotidien pour elle qu'il lui est impossible de mettre de côté tant les possibilités de production qu'il offre sont immenses. «Loin d'être une artiste du digital, je l'utilise comme une opportunité pour produire des images autrement. Ses dimensions à la fois binaire

et aléatoire restent séduisantes et ouvrent des champs esthétiques différents.»

Artiste pluridisciplinaire, elle utilise subséquemment, un ensemble de pratique pour traiter une multitude de thématiques. Se dégage ainsi, bien plus qu'une unique problématique générale, «au fil des années, j'ai cherché à acquérir une certaine "liberté" de production me permettant de m'affranchir de cette question». Aussi, à la vue de l'immensité et la diversité de sa pratique artistique, on est en droit de se demander si l'expérimentation n'est pas présente à tous les niveaux et si la maîtrise des outils avec lesquels elle travaille, ne se fait pas suite à cette gourmandise artistique. Et cet appétit fulmine à présent dans ses récents travaux, notamment dans les photos de *Lumen on Wall* et *Lignes de fuite*, dans une série de dessins colorés aux formes abstraites, sortes d'entités vivaces à chaque page et dans un projet à l'encre de chine intitulé *Cooking Book after Dinner*, «actuellement, je continue d'approfondir les relations/la rencontre entre dessin et photographie avec l'apport de la typographie». C'est donc logiquement que son travail protéiforme a déjà été montré dans les plus grandes institutions du pays, mais aussi à l'étranger, hébergé dans des collections privées aux États-Unis ou en Asie pour sa musique. Pour la suite, l'artiste française poursuit sa recherche, «j'envisage de donner une forme éditoriale aux travaux et je réfléchis à de nouveaux dispositifs d'exposition».

Article (Magazine Femmes, 2018)

Portrait – Interview